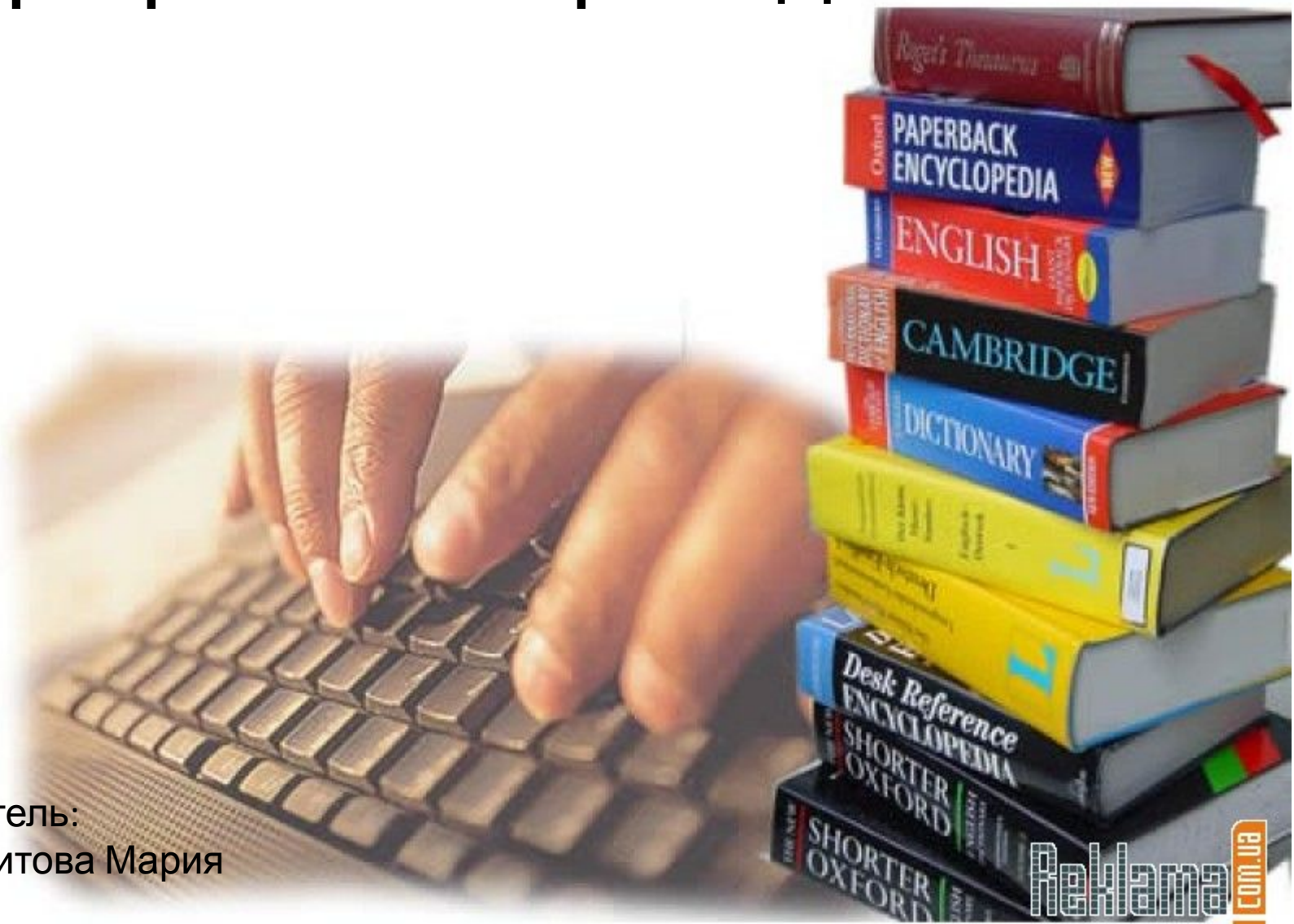


Профессия переводчик.



Исполнитель:
Шерстобитова Мария
9 Б класс
Гимназия №161

Описание профессии:



Переводчик — специалист, занимающийся переводом, то есть созданием письменного или устного текста на определенном языке, эквивалентного письменному или устному тексту на другом языке.

**Профессиональный праздник
устных и письменных
переводчиков, Международный
день переводчика, отмечается**

30 сентября.



Плюсы профессии:

- Возможность самореализации в любых областях: письменный перевод, переводчик-синхронист, устный или последовательный перевод, перевод фильмов, книг, журналов;
- Человека владеющего иностранным языком охотно берут в журналистику, туристические фирмы, PR-компании, менеджмент;
- Есть возможность общаться с разными людьми и изучать культуры других стран;
- От профессионализма переводчика часто зависит благоприятный исход переговоров.

Минусы профессии:

- Нестабильная загрузка, в разные месяцы объем переводов может отличаться в несколько раз;
- Часто гонорары получают не по факту сдачи материала, а когда приходит оплата от заказчика;
- Иногда к таким специалистам относятся как к людям второго сорта: переводчики сопровождают делегации по магазинам и барам, а иногда выполняют курьерские поручения.

- **Чем занимается:** Профессия переводчик признана одной из самых престижных и востребованных. Главное для специалиста — качественно и полно передать мысли человека, говорящего на другом языке.

Переводчик-универсал — редкость. Кто-то занимается только письменным переводом, кто-то переводит устную речь (последовательный или синхронный перевод).

Переводчик может выбрать практически любую сферу деятельности:

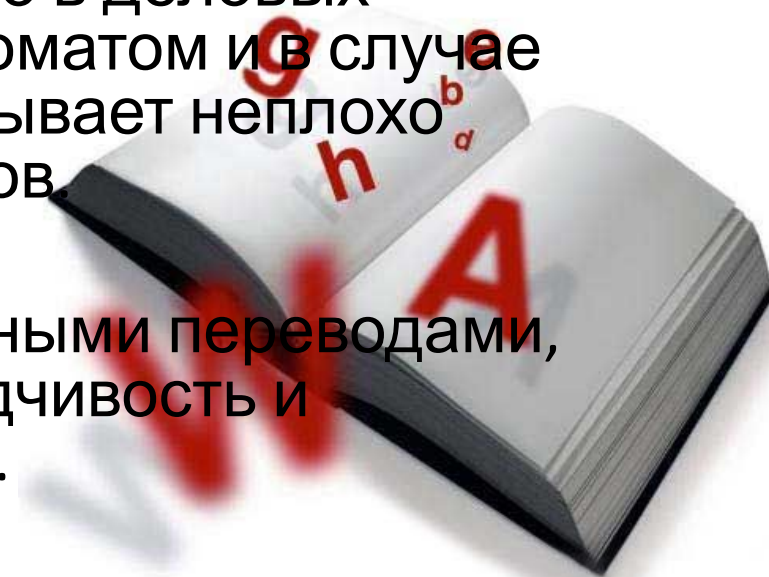
- делать англоязычные версии сайтов;
- работать в СМИ, собирая информацию "под заказ" из зарубежных источников;
- сопровождать политиков и бизнесменов в поездки за границу;
- исполнять обязанности турменеджера, бронируя билеты и путевки;
- быть референтом-переводчиком в разных компаниях;
- работать в бюро переводов.



Личные качества:

В зависимости от того, в какой области переводов работает специалист, зависит и набор его личных качеств:

- Для переводчика-синхрониста нужна коммуникабельность и развитие такого навыка как вероятное прогнозирование — человек только начинает говорить, а переводчик уже понял, о чем пойдет речь.
- Для переводчика, участвующего в деловых переговорах, важно быть дипломатом и в случае конфронтации сторон иногда бывает неплохо смягчить общий тон переговоров.
- Тем, кто работает над письменными переводами, понадобятся вдумчивость, усидчивость и способность абстрагироваться.



Медицинские противопоказания:

- * нервные и психические заболевания;
- * дефекты зрения, речи.



Учебные заведения Екатеринбурга, готовящие специалистов данной профессии

- Гуманитарный университет
- Государственный педагогический университет



Вступительные экзамены по результатам ЕГЭ:

- Русский язык
- Математика
- Обществознание
- Иностранный язык



Профессия переводчика требует постоянного саморазвития и совершенствования.

Имея огромное желание работать, достичь успеха, можно стать востребованным специалистом среди международных организаций.

Профессия переводчика является уникальной: человека с хорошим знанием иностранного языка могут взять на другую должность в крупную компанию – в области рекламы, журналистики, менеджмента, туризма.